

N° 2882.

BELGIQUE ET FRANCE

Accord relatif aux travailleurs frontaliers français. Signé à Paris, le 31 mars 1931.

BELGIUM AND FRANCE

Agreement respecting French Frontier Workers. Signed at Paris, March 31, 1931.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2882. — AGREEMENT ² BETWEEN BELGIUM AND FRANCE RESPECTING FRENCH FRONTIER WORKERS. SIGNED AT PARIS, MARCH 31, 1931.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place January 29, 1932.

Whereas it is desirable that the status as frontier workers of French workers who go to work in Belgium while actually residing in France should be defined, as has been done in the case of Belgian frontier workers residing in Belgium and going to work in French territory,

The undersigned, Plenipotentiaries of their respective Governments, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

French frontier workers, *i. e.* persons who work in industrial, commercial or agricultural establishments situated in Belgium, while retaining their domicile in France, to which they return as a rule daily or weekly, shall comply with the following formalities :

A. The frontier worker shall procure from the mayor of his commune of domicile an identity card, which shall be issued to him by the mayor on the production of :

(1) A certificate of good character ;

(2) A certificate from the head of the establishment in which he is employed or which undertakes to employ him ; this certificate shall be countersigned by the competent Belgian intercommunal unemployment fund.

B. The frontier worker shall then be bound to have his identity card countersigned within eight days by the said intercommunal unemployment fund.

The identity card issued in pursuance of this Agreement shall be valid for two years. As a transitional measure, those issued before 1st March, 1931, shall be valid until 1st April, 1933.

Article 2.

The frontier workers' card shall be issued and countersigned free of charge.

The cards of frontier workers who prove by a certificate from their employer that at the time of the signature of this Agreement they were employed in an industrial, commercial or agricultural establishment in Belgium shall be countersigned *de jure* until 30 April, 1931.

¹ Traduction du Bureau international du Travail.

¹ Translation by the International Labour Office.

² The exchange of ratifications took place at Paris, May 13, 1931.

Article 3.

In the event of a misdemeanour being committed by the bearer of a frontier card, the competent administrative authorities of either country shall withdraw from him the said card.

Cards which have been withdrawn by the Belgian administrative authorities shall be transmitted to the French Government, together with a statement of the reason for the withdrawal.

Article 4.

This Agreement shall be ratified. The ratifications of the Agreement shall be exchanged at Paris as soon as possible. The Agreement shall come into operation as soon as the ratifications have been exchanged.

It shall remain in operation until 31st December, 1931. It shall subsequently be renewed tacitly from year to year, unless denounced.

Denunciation shall be notified three months before the expiry of each term.

Done at Paris, in duplicate, March 31, 1931.

(Signed) E. DE GAIFFIER.

(Signed) A. BRIAND.